

平成23年4月4日  
海事局総務課国際企画調整室  
外航課  
港湾局総務課  
海上保安庁総務部国際・危機管理官

国際海事機関(IMO)からのプレスリリースについて  
～放射線による健康被害及び輸送安全性への被害はない～

IMOより、別紙のとおり、4月1日付けで「放射線による健康被害及び輸送安全性への被害はない」とする旨の締約国宛ての回章を発出したことがプレスリリースされましたのでお知らせします。

なお、この内容はただちに海運会社、港湾管理者、在外大使館等へ情報を提供することとしております。

※船社の動き

コンテナ世界最大手マースクラインは、日本のライフラインの確保、物資食糧の日本への輸送の重要性に鑑み、日本へのサービスの維持を表明（3月22日）し、日本寄港サービスを継続中。一時東京港・横浜港への寄港を見合わせていた独ハパックロイドも、4月4日の週から両港へのサービス再開を表明。

海事局総務課国際企画調整室、外航課  
港湾局総務課

海上保安庁総務部国際・危機管理官

担当：吉永、丸山、庄司（海事局）

高橋、市村（港湾局）

彼末 木村（海上保安庁）

電話： 03-5253-8111（代）

内線： 45601、45614（海事）

46162（港湾）

743310（海保）

直通： 03-5253-8656（海事）

03-5253-8662（港湾）

03-3591-9802（海保）

## Current radiation levels in Japan and travel advice

Briefing: 17, April 1, 2011

---

Radioactive material from the damaged Fukushima Daiichi plant is gradually spreading outside Japan into the global atmosphere but at extremely low concentrations that do not present health or transportation safety hazards, according to the United Nations organizations closely monitoring the situation.

Japanese authorities confirm that all airports in the country, with the exception of Sendai which was affected by the tsunami of 11 March, continue to operate normally for both international and domestic operations. Continuous monitoring around these airports confirms that radiation levels are well within safe limits from a health perspective.

For updates, travelers visiting Japan by air are advised to consult a dedicated website established by the Japanese Civil Aviation Bureau: [http://www.mlit.go.jp/koku/flyjapan\\_en/](http://www.mlit.go.jp/koku/flyjapan_en/).

Japanese authorities also confirm that all international seaports not damaged by the earthquake and tsunami are operating normally and that no health risk has been detected around the ports, based on the results of measurements of radiation levels by local governments.

Further information covering all aspects of the response of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism of Japan, as well as information regarding the radiation dose in Tokyo Bay can be found on the following websites:

[http://www.mlit.go.jp/page/kanbo01\\_hy\\_001411.html](http://www.mlit.go.jp/page/kanbo01_hy_001411.html)

[http://www.mlit.go.jp/kowan/kowan\\_fr1\\_000041.html](http://www.mlit.go.jp/kowan/kowan_fr1_000041.html)

Screening for radiation of passengers arriving from Japan is currently considered unnecessary at airports or seaports around the world.

The UN agencies involved in the monitoring process are the World Health Organization, the International Atomic Energy Agency, the World Meteorological Organization, the International Maritime Organization, the International Civil Aviation Organization and the World Tourism Organization.

Further information is available on the website of the World Health Organization - [www.who.int](http://www.who.int)

IMO has issued revised circular letter 3175/Rev.1.

---

IMO – the International Maritime Organization – is the United Nations specialized agency with responsibility for the safety and security of shipping and the prevention of marine pollution by ships.

Web site: [www.imo.org](http://www.imo.org)

For further information please contact:

Lee Adamson, Head, Public Information Services on 020 7587 3153 ([media@imo.org](mailto:media@imo.org))

Natasha Brown, External Relations Officer on 020 7587 3274 ([media@imo.org](mailto:media@imo.org)).

## 現時点の日本における放射線レベルと渡航情報

2011年4月1日

国際連合によると、地震の被害を受けた福島第一原子力発電所からの放射性物質は日本国外の大気中へ徐々に広がっているものの、その濃度は極めて低いため放射線による健康被害及び輸送安全性への被害は生じていない。

日本の当局は、津波の被害を受けた仙台空港を除き国内の全ての空港が平常通り運営されていることを確認した。これら空港周辺のモニタリングから放射線レベルは健康に影響を与える基準値を下回ることが確認された。

航空機で日本へ渡航する者には、日本の航空局が作成した下記のウェブサイト参照を推奨する。

[http://www.mlit.go.jp/koku/flyjapan\\_en/](http://www.mlit.go.jp/koku/flyjapan_en/)

日本の当局は、地震及び津波の被害のない国際港湾は平常通り運営されており、地方自治体の放射線測定結果から、これら港湾周辺における放射線による健康被害はないことを確認した。

日本の国土交通省からの詳細情報及び東京湾の放射線情報は下記のウェブサイトから入手できる。

[http://www.mlit.go.jp/page/kanbo01\\_hy\\_001411.html](http://www.mlit.go.jp/page/kanbo01_hy_001411.html)

[http://www.mlit.go.jp/kowan/kowan\\_fr1\\_000041.html](http://www.mlit.go.jp/kowan/kowan_fr1_000041.html)

現時点で、日本から到着する旅客への放射線に関する検査は不要である。

監視作業を行っている国連機関は、世界保健機関（WHO）、国際原子力機関（IAEA）、世界気象機関（WMO）、国際海事機関（IMO）、国際民間航空機関（ICAO）、世界観光機関（WTO）である。

IMOは回章 No. 3175/Rev. 1 を発出した。

3月11日の地震と津波による日本周辺海域における航行について

2011年4月1日

- ① 世界保健機関（WHO）、国際原子力機関（IAEA）等の国連機関は、地震の被害を受けた福島第一原子力発電所からの放射性物質は日本国外の大気中へ徐々に広がっているものの、その濃度は極めて低いため放射線による健康被害及び輸送安全性への被害は生じていないと発表した。
- ② 日本の当局は、地震及び津波の被害のない国際港湾は平常通り運営されており、地方自治体の放射線測定結果から、これら港湾周辺における放射線による健康被害はないことを確認した。日本の国土交通省からの詳細情報及び東京湾の放射線情報は下記のウェブサイトから入手できる。  
[http://www.mlit.go.jp/page/kanbo01\\_hy\\_001411.html](http://www.mlit.go.jp/page/kanbo01_hy_001411.html)  
[http://www.mlit.go.jp/kowan/kowan\\_fr1\\_000041.html](http://www.mlit.go.jp/kowan/kowan_fr1_000041.html)
- ③ 現時点で、日本から到着する旅客への放射線に関する検査は不要である。
- ④ 日本のNAVAREA XI コーディネーターから、原子力発電所周辺の危険区域を含む航行警報が発出された。また、この他に他のNAVAREA コーディネーターからも予防的警報が発出された。
- ⑤ 各締約国政府は、この回章について船舶所有者等の注意を喚起するとともに、最新の航行警報を遵守するよう要請することを求められている。

【参考】 関連する最新のNAVTEX航行警報は、下記に掲載されている。

<http://www1.kaiho.mlit.go.jp/TUHO/tuho/cgi/skat/map.cgi?1&ALL&0> → 和文

<http://www1.kaiho.mlit.go.jp/TUHO/tuho/cgi/skat/map.cgi?0&ALL&0> → 英文